

# 大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907  
Published every day except Sunday  
Holidays by The Chinese Pressmen  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812



### 恭賀發財

## 各機關恢復辦公照常上課 雲新年假期節日氣氛少 意外多案警多局特別繁忙

【綜合報導】一九八三年新年假期，各政府機關、學校、商店及私人機構等，均將於今日恢復辦公或上課。在三天假期中，節日氣氛甚少。

一月一日星期六，雲華英吉利灣舉行第六十三屆北極熊元且游泳節，由雲華公園局及省府聯合主辦，參加者約二千七百餘人，男女老幼均有。七十九歲，到場參觀者六萬餘人。炮聲震天，二千七百餘人，齊湧入水中，但水溫僅四度，有游水不馴而告棄權者，結果由雲華廿二歲兒童溫道爾贏得一百碼冠軍。

除上述節日氣氛之外，且游泳節外，三天來雲華及低陸平原亦有發生多宗意外，交通意外，及火警等案件，不一而足。

昨日雲華華爾街二二二號威頓柏文大廈升降機內，發現一具被刺死約廿歲男子屍體。該男子似係保人刺殺後從該柏文一單位移屍至升降機內者。一名年約廿歲女子被帶往警署問話。

素里一〇八街夾一五二街，晨四時被抹其汽車之撞風玻璃時，突被一小車撞倒。當場斃命，貨車駕駛人已被捕。

二埠沙布街一間住宅，上週六凌晨四時許發生火警。一名在樓上熟睡中之男子，被燒死。警方現正調查火警原因。

高貴林一間住宅新年除夕舉行派對，不料演成打架。一名男子被毆傷，送院醫治。警方現正調查中。

一名在素里持有執照駕駛石商人之汽車，於元旦日連車帶人翻入河中。該車於星期日晚上十時在二埠路車道炸藥廠人偷去。該車於星期日晚上十時在二埠路車道炸藥廠人偷去。該車於星期日晚上十時在二埠路車道炸藥廠人偷去。

雲華警察局局長表示，在三天假期中，節日氣氛甚少。意外多案警多局特別繁忙。

### 逾百萬人參觀 三納粹集中營

【柏林加新訊】據德自東德柏林的消息報導，去年內參觀東柏林境內三座前德納粹集中營的人數，超過一百萬人。

據悉：在第二次世界大戰期間，死於上述三座集中營內的男女老幼達十五萬人。營內的男女老幼達十五萬人。營內的男女老幼達十五萬人。

### 入息稅將暫緩退稅 新報稅表將寄發

【渥太華電】據聯邦政府稅務局上週稱，政府將暫緩入息稅退稅，以俟一九八二年六月預算之法案通過。成為法律後，該等入息稅退稅款項予退還。

該部一名發言人解釋說，入息稅退稅款項，通常約於稅表填報後八個月即可退還。惟由於有關退稅法案仍在國會審議未獲通過，是以在國會審議未獲通過前，入息稅退稅款項，通常約於稅表填報後八個月即可退還。

### 美眾院謂港問題 中英將達成協議

【華盛頓電】據美國眾議院外交委員會消息，中英兩國將對香港問題達成協議。一九九七年新界租約到期後，可能有二十年至三十年之過渡時期，以確保香港繼續繁榮。同時防止港民大批離港。

### 車詩經濟專家預測前景 今年上半年起將有改進

【多倫多電】據車詩省府經濟預測人員稱，一九八三年本省之經濟前景，仍屬樂觀。但可能稍弱於去年。該等人員去年亦作同樣預測。一九八二年十二月尾，該省府將公布其經濟預測。一九八三年之經濟預測，將與一九八二年之預測相似。

### 泰東邊境最近激戰結果 東埔寨游擊隊重創越軍

【合衆社曼谷加新訊】據泰國軍方人士稱，東埔寨東埔寨游擊隊，在與越軍的連綿激戰中，終於將東埔寨內一些佔據村莊的越軍軍隊擊退。

### 首相陶杜離加訪問遠東 經港抵泰備受當地歡迎

【曼谷電】加拿大首相陶杜，一月二日離渥太華前往遠東訪問。陶氏經香港，於今日抵達泰國。

### 雲警發聖誕咭代替告票 駕車人士認爲甚合時令

【雲訊】上週雲華約一百名駕駛人士，於被警察察覺停泊不穩，不糾成打票告票之際，不料警方所遞交者，竟為聖誕及新年賀咭。駕車人士認爲此種告票方式非常奏效。

雲華交通警察處西說：我們誠欲採取行動，但認爲用聖誕咭形式發出告票，比及新年賀咭。

### 三名青年喪生 卑詩公路車禍

【卑詩史密沙斯加新訊】卑詩省史密沙斯加市發生一宗嚴重車禍。一輛小貨車與一輛小旅行車相撞，導致三名青年喪生。

### 北雲一名男子 被人槍擊斃命

【雲訊】北雲一名廿九歲男子，上週在其寓所之朋友家中，與他人不知何故發生爭執，被人槍擊斃命。死者名列於警方名單中。

### 美國與南韓將於今年初 舉行十週聯合軍事演習

【漢城加新訊】南韓與美國最近宣佈在今年初舉行一次為期十週的聯合軍事演習。演習之目的旨在加強兩國間的合作與協調。

### 政府未能依法退稅 稅務局又稱，去年入息之報稅表，將於本月初寄出，以便納稅人填報。

### 加工人工資增幅 今年將大幅下降

【渥太華電】據加拿大會議局主席稱，加國今年之工資增幅，其幅度將為百分之二點五。由於非工會工人之工資增幅，將低於百分之二點五。是以非工會工人之工資增幅，將低於百分之二點五。

### 新聞簡報

▲加國國可於今年內獲得太平洋三文魚漁業之通商權。必須獲得美參議院之通過。

▲倫敦特法法廣場舉行除夕慶祝活動，有兩名婦女被刺傷。一名男子因心臟病發死亡。

▲雲華省前省議員史莊及其妻兒於除夕晚在牙買加車禍中受傷。其妻兒則不幸喪生。

▲波蘭昨日宣佈組織政府工會。國代團將加入政府發言人歡迎利華沙加入該新工會。

▲雲華省一名騎車男子，元且日連兩婦女用刀指證。除損失現款三十元外，還被一婦女刺傷手背。

▲加拿大司法部宣佈今日開始修訂刑事法例。而將強姦一詞改為性侵犯。而性侵犯一詞亦有修改。而發生性侵犯者，不少醫院及診所所擠滿病人。一些人稱這將為泰國流行性感冒。

### 天氣報告

兩有晴明天日  
度七溫氣高最  
度四溫氣低最

### 加工人工資增幅 今年將大幅下降

【渥太華電】據加拿大會議局主席稱，加國今年之工資增幅，其幅度將為百分之二點五。由於非工會工人之工資增幅，將低於百分之二點五。是以非工會工人之工資增幅，將低於百分之二點五。

### 名國大酒家

683-4722

新年：頭獎：環球旅行人VISA  
二獎：本酒家十位用酒席，價值一百五十元或現金  
三獎：女裝鑽石銀一只  
特別獎：七個

### 僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號

本星期特價：  
冰凍魷魚每磅 \$1.79  
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15  
冰凍白鱈魚 每磅 \$1.29

### 珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

合風格獨特與別不同  
合各海味特天  
時款鮮式天  
放魚小點茶  
品翅菜心市

茶市由上午十時至下午三時 晚飯由下午五時至晚上十時  
溫哥華士定東街1132號 訂座電話 (604) 253-4316

### 按摩蒸汽浴桑拿

肌肉酸痛  
專門為閣下解除精神緊張及  
四號電話 (604) 253-4316

### GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE

236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口  
大量批發

美國合桃酥  
泰國媽力麵  
泰國媽麵  
統一麵食罐頭  
加頓牛油且卷  
梅益園  
各類餅乾  
安利青龍牌  
各款麵食  
羣衆蜜糖馬仔  
公仔牌魚丸  
蝦丸墨魚丸  
好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜  
急凍海鮮  
唐山什貨

罐頭海味  
地道藥材  
各式俱備

● 每週均有大量特價品推出 ●

### 大牌檔

喂!! 朋友，大牌檔見過未?  
現有香港式大牌檔招租：  
地點：華埠文華市場。

小食攤位： 其他攤位：

- ①粉麵類
- ②飯類
- ③粥品
- ④野味
- ⑤潮州小食
- ⑥小菜
- ⑦香港式茶室
- ⑧上海小食
- ⑨各地小食
- ⑩唐山雜貨
- ⑪菜茶
- ⑫中藥
- ⑬菲林沖晒
- ⑭西藥
- ⑮肉食燒臘海鮮
- ⑯禮品
- ⑰首飾
- ⑱房屋經紀
- ⑲燕梳
- ⑳菓汁熟狗
- ㉑雪櫃

諮詢電話：683-7938  
255-4502

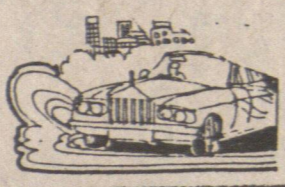
### 華華參茸行

卡雲與華參茸行全人鞠躬

零售每份三毫  
每月七圓

506 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3330

(29)



朱門劫

(434) 金巴

秋 春 家 秋

「姐……」，雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？

雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？

雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？

雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？

雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？

雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？

雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？

雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？

雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？雲雲在夢中呼喚，這是在夢中嗎？

閱定即請報本完看

**立衛電子工程有限公司**  
Standuard Electronic Systems Ltd  
PAUL KWAN  
承接工商樓宇防火警報系統，住宅電子防盜系統，警報控制中樞，廿四小時人工巡邏下忠誠服務。政府註冊，U.L.C. 核准，工作快捷，價錢公道  
日(中文) 374-8067  
夜(英文) 二五四一八二九四  
地址: 1351 ADANAC ST. VANCOUVER B.C.

**區煒電器電子工程公司**  
A. V. SYSTEMS LTD.  
本公司專門技術人材，經驗豐富，專營：住宅、商業、工業、住宅、拍文樓宇等。大小電器工程，防盜警鈴，防火設備，音響系統，通訊裝置 (INTERCOM) 廿四小時緊急維修，平、快、好。  
電話: 251-5218 政府牌照

**BING PLUMBING**  
**安裝水喉潔具**  
承接政府大渠  
831 Commercial Dr.  
電話: 254-4935 專修  
安裝沙井 修理土庫積水  
Wet Basements Made Dry  
承接消防大喉 電動通渠  
修理水喉潔水  
All Work Fully Guaranteed!

**富劉**  
承接裝修  
油漆 木工工程  
地址: 636 1/4  
791 43 新電話  
89

**嘉華冷暖氣工程**  
煤暖冷凍房  
地址: 251-1010  
131 號  
專修各種冷暖氣  
承接各種工程  
地址: 251-1010

**諾里冷氣工程公司**  
專修大小冷暖氣工程  
設計安裝及保養  
地址: 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
電話: 871-1111

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電器。  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。  
電話: 二九八、五八七、八八八

**NORTHBRIDGE REALTY** 恆生實業燕梳公司  
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
公司電話: 879-6761  
PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378  
THOMAS C. WONG 住家電話: 254-2587

**高華實業有限公司**  
TRANSPACIFIC REALTY LTD.  
435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4  
Tel. (604) 873-8591

**抵買平屋**  
二十九街近域多利街  
上層三房，廳廚廁，土庫一房單位可出租  
另有洗衣房，街角地段適中，購物方便  
巴士直通唐人埠，價錢相宜，廉讓八萬九  
有住租收好過交租  
詳細情形請電陳永柏

**餐館、果舖**  
雲東街沙街，前後後果舖，生意日興三百餘，價一萬餘，有意者請洽。有酒牌，生意平穩，架排齊備，長批，十萬九千。

**二街近域多利街四睡房舊屋，土庫另兩睡房廳廚廁，可收租抵買。**  
\$79,900

**蘇超 蘇**  
CLIFF TO  
住家: 421-3430  
公司: 876-8841  
多活實業有限公司  
DOGWOOD REALTY LTD.

**專營大小商業樓宇免費估價**  
△四十九街夾細街，二房兩廳，地四十六乘一四〇，九萬餘。  
△四十五街夾菲沙，五房三廳，屋，近公園學校巴士，開價十一萬餘。  
△西區柏文近海邊，廿單位，收入優厚，近購物中心巴士，有園學校，十七萬餘。

**大成產業有限公司**  
GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
200 F. PENDER ST. VAN. B.C.  
經營一切房地產買賣生意

**湯天豪 Howe G. Tong**  
公司電話: 687-7979  
住家電話: 325-0527

**新屋兩間**  
△近乃街夾三街，上層三房兩廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方，後面有門見「北道」美觀風景，價錢從十三萬九千元起，起點萬九千元起，如有意購者請速與湯天豪 687-7979 325-0527

**陳健鏞**  
KINSON CHAN  
公司: 685-1821

**建成實業有限公司**  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2  
住家: 263-1668

△北街 (Pender) 街角，地一畝，可建快餐店之用，全新六十九萬五千元，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收一萬餘，僅收一百廿九萬。  
△近華埠唐人街，有一百廿九萬，每週六日四至十，每年生意穩定六十五萬至六十萬，生意穩定六十五萬至六十萬，生意穩定六十五萬至六十萬。  
△西區，四房，三廁，年淨收一萬二千元，售廿一萬九千元，烈治文山 (Langford) 對面，西區，生意，一百八十座位，設備齊全，生意酒酒，廿六年長批，有泊車場，售廿二萬五千。  
△京士威大街，二廁位樓上柏文五組，租出，僅收廿四萬五千。  
△西區，OAKLEY 街，華麗大屋三廁，三睡，土庫裝修好，有露台，泳池，雙車房，取卅二萬餘。  
△東區，上下層存屋另土庫完成全部，一廳兩睡房三廁取卅二萬餘。  
△卑詩，兩睡房三廁取卅三萬五千。  
△廿九街夾乃街，廿年新潔白三睡房土庫裝修好，有車房，售卅三萬。  
△近乃街夾三街，廿年新潔白三睡房土庫裝修好，有車房，售卅三萬五千。  
△六街五二五號東好入息屋五組。

**GARY TSE REALTY LTD**  
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.  
謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971  
GARY TSE 或 683-4618

**急售商業餐館**  
△本坡北區旺商業區，鄰近麥當奴商場，舖位最佳，二貨倉樓上四組住宅，十三萬餘，可租可買，售廿七萬餘。  
△ANBY 街舖連實業兩睡房，生意七百，柏文林立，每日生意七百元，適合夫婦經營，只開價廿一萬餘，創業良機。  
△西區，中區，一百座位，新裝修，年做十九萬，八萬餘，開價七萬，業主急售，速即洽。

9380, MAIR 街最好投資  
有利利息十二厘四份三按揭



# 英人敬尊皇室無微不至

## 來起藏隱要亦子牌所廁

英國的皇室是風頭最勁的皇室，而他們受到己國人民的愛戴的程度，相信用是冠軍。英國人是自動地尊敬，而非出於恐懼，有時雖然做得過份，變成鬧笑話，却也無傷大雅。

譬如一次，非羅王子要到倫敦的碧里斯酒店來吃晚餐，廚師很擔心甜醬不夠好，這是他的招牌貨，而他要做到完美無缺，於是他自己捧著甜醬碟在冷房裡，以保證冷度恰可。這位名廚格洛格·阿歷山大說：「我出來的時候冷到僵了，但是這是值得的，那甜醬好極了！」

這位大廚的緊張是可以理解的，因為名廚親自自己的作品為藝術品，許多人的作品為藝術品，許多人的作品為藝術品，許多人的作品為藝術品。

都是要求得嚴格到不近人情的。但是有些人，則是熱心得多餘之至，譬如有一次，就進「女廁」的牌子亦除掉了，以免皇座，在她來之前，環境太后看了覺得尷尬。那一次是三年前，皇太后到根德都去訪問華爾馬。

北愛德佛份子，在倫敦海德公園放炸彈，炸死了傷了許多英國軍隊的人，炸彈內有超過一千枚的十英寸長釘，爆炸時飛過來，增加巨大的殺傷力，石此曲了釘，真得人驚。

事原來就是院子裡一塵女廁，皇太后經過走時是可以看到的，於是就立即下令把「女廁」的牌子除去。

那些計劃迎接皇室訪問的人似乎對這一點，也不以為意，對皇室訪問，能開到不好的氣味，包括煤氣味，雖然所訪皇室的乃是煤氣味。不久之前皇太后到非發吉訪問，皇太后到非發吉訪問，皇太后到非發吉訪問，皇太后到非發吉訪問。

皇太后到非發吉訪問，皇太后到非發吉訪問，皇太后到非發吉訪問，皇太后到非發吉訪問。

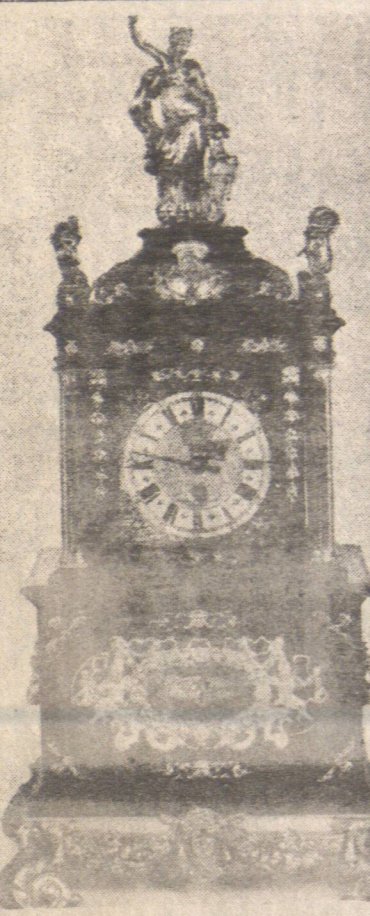


**炸死人的釘**  
北愛德佛份子，在倫敦海德公園放炸彈，炸死了傷了許多英國軍隊的人，炸彈內有超過一千枚的十英寸長釘，爆炸時飛過來，增加巨大的殺傷力，石此曲了釘，真得人驚。

**新占士邦女郎**  
占士邦片引人人勝的地方，是每一部的邦女郎都不同，新片「鐵金剛大戰八爪魚」的邦女郎是常拍英國電視片的女星莫特阿丹絲，她與男星羅曼諾亞做對手戲，此片早已在許多影片亦採出現，這是在「教身」一片內犧牲色相的鏡頭。

### 最貴大鐘

這座古老大鐘最近以八十六萬一千七百五十美元易手，是有史以來最貴的鐘。此鐘在它的歷史價值，乃是在一七〇〇年以前由英國當時第一位鐘匠湯姆士·湯布安所製，原主是英皇威廉三世。此鐘高廿八吋，每年底要上鍊一次，而且準到每年快慢不差數秒，此鐘買入的是倫敦的英國博物院，得價先出價權，就此價買下了。



**在泰販毒被定罪 出獄已花甲年華**  
法庭官員今天說，一個美國女人在所犯藏有和意圖出售海洛英的罪名成立後，被判入獄三十七年和六個月。那些官員們說，來自美國加州的莎利蘭妮華爾克(三十八歲)因藏有約十安士高級海洛英，在昨天被曼谷刑事法庭判入獄。

**B & E Construction**  
A107-1093 W BROADWAY  
公司: 738-7250  
免費估價  
專業估價  
中文電話: 437-0173  
英文電話: 274-6498

**職怡裝修**  
電話: 254-8967  
承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

**永聯建築裝修**  
價錢廉 手工美  
土庫間格  
水電油漆  
露台車房  
工程大小  
一律歡迎  
電話: 251-5529

**專釘屋頂瓦仔**  
滾石鐵青屋頂  
新油漆  
舊屋翻新  
內外油漆  
J. K. ROOFING  
294-6706

**永興裝修公司**  
油漆做木、土庫間格  
水喉潔具、露台車房  
電器電燈、新換水喉  
大小工程、無任歡迎  
平、快、靚  
電話: 874-8463

**字精裱**  
立軸、中堂、對聯  
鏡片、畫卷、對聯  
志在消閒、取價從廉  
電話: 324-0783

**宏海建築**  
商店住宅  
新屋改建  
專業估價  
免費估價  
電話: 291-9861

**搬屋搵我**  
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當。請電明仔：二七四一七九一八

**李偉運移民**  
專運送移民香港移民出口行  
專業辦理各類移民，有大陸、台灣、香港、澳門、加拿大、美國、英國、澳洲、紐西蘭、澳洲、紐西蘭、澳洲、紐西蘭。

**馮沾 Jim Fong** UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN. 代理買賣一切地產物業，免費估價。  
公司: 736-3831 或 687-7711 (24小時) 住宅: 733-4736

**西區**  
▲兩年新，三房及土庫，十七萬九千  
▲五房三層大屋，四房，最高上地，游泳池，地100x239，四十四萬  
▲位於屋街五房另兩個日本式房，全部裝修如新，地大，三十多萬  
▲6730 OAK ST. 四房及土庫完成，二十多萬

**東區**  
▲963 E. 24 AVE. 全部翻新，兩房及土庫，九萬多  
▲十年新SPLIT LEVEL保養如新，地大，CHAMP LAILX MALL地區，十六萬五千  
▲1139 E. 60 AVE. 三房及土庫，地45x115，十二萬多  
▲74 E. 56 AVE. 三房及土庫完成九萬九千  
▲633 FLEMING ST. 四房大屋及土庫，十二萬多  
▲471 SLOCAN ST. 九年新三房，土庫完成，十三萬九千  
▲753 NANAIMO ST. 三房及土庫，地45x120，十二萬五千

**存屋**  
▲西區雙邊仔屋，二十二，保養良好，每邊兩房，餐廳一千三百尺，土庫完成，地72x118  
▲一年新磚樓，三個舖位，六組柏文，實收一年六萬四千  
▲八年新，兩舖位及兩組柏文  
▲八年新西區地土，兩舖位，實收四萬八千  
▲四年新三組柏文及四個舖位  
▲兩個舖位，4138-40 E. HASTINGS 租客付全部雜費，一個舖位可以取回自用  
▲三年新三層磚樓，七個舖位及寫字樓，政府及律師租客，實收二十二萬，價一百九十萬

**生意**  
▲西區廿一組，九十多萬  
▲保養好十一組，地大88x139，年收四萬四千，價三十九萬  
▲十三年新，四十一組，一百九十萬  
▲東區四十六組石屎大屋一百六十萬，價一百九十五萬

**特價急賣**  
▲1240 E. 15 AVE. 十三年新，三房，一千二百七十五尺，硬木地板，主人房有廁所，土庫有三房，廳，廚房，浴室，地63x111，存屋地區  
▲兩房及土庫，六萬九千  
▲兩房及土庫，及有六房大屋，游泳池等，十七萬九千

**梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD. CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011  
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

**急賣**  
▲東區，四十四呎街二十餘年屋三房，西區，土庫完成兩房一廳，接近西區，環境清靜，價錢相宜  
▲兩房一廳三十年新，二十七街，開價八萬九千  
▲廿二年，三房一廳，土庫完成，建築師特別設計，街角地，東廿街，價錢相宜  
▲三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利  
▲十八年，兩房一廳，土庫完成三房一廳，乃九十九街，4x2122，開價九萬九千

**柏文投資好機會**  
▲六組柏文，另有兩兩舖位已做零售批發店。位於東區士定近唐人街，現租約一千四百元。開價十九萬五千  
▲西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭  
▲東區四十六組石屎柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭  
▲西區市中心石屎高樓大廈  
▲唐人街九組柏文出售，月收超二千，樓下舖位，十九萬九千  
▲唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元

**生意**  
▲雲島DUNCAN餐館連實業，有停車場，地很大，實生意或連實業均可，價錢相宜，裝修華美  
▲雲島DUNCAN餐館，有果仔舖生意連實業連住家屋一間，位於市中心，六十呎位中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價九萬  
▲溫哥華  
▲西區二房一廳十一萬五。33x110  
▲入息屋三組近福夾廿二街十一萬  
▲十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街  
▲東區近京士威。33x139兩房一廳土庫完成有四萬九千銀期三期  
▲五房新屋，地大，開價九萬二  
▲一廳，開價十萬零九  
▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一萬二  
▲CHAMBLAIN HIGH 豪華六年新屋，建築師自己屋，三千餘尺兩個自動噴水池四火爐三浴室熱水暖爐，五十五乘一十五，全香着屋最華麗一間，獨一無二  
▲上下打屋，八年新，標準地，八街夾域多利  
▲一年新屋，三房一廳，大約二千尺，無土庫  
▲五年新屋，四千五百尺，五睡房三廳三浴室，地68x111，30呎位，地大，地68x111，交通方便，開價九萬九千

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE AND INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話: 687-8899

**代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意**

**ALEX YUEN 254-7333**  
▲十五年新，兩睡房觀屋，近千尺，硬木地板，滿大廚房，位於榮利街夾域多利，開價九萬餘  
▲複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘  
▲列治文區6208 GARNET，四睡房豪華大屋，年半年新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘

**Autoplan**  
1982 INSURANCE AND LICENCE

**收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切**

**Success in Autoplan**  
SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

出相同的話; 另外再找一批年齡相若的  
男子作同樣的試驗, 將紀錄得成績加  
以比較後, 發現現同一時間內男女的較  
男的話更多更快。

吧。

專 承 辦 全 部 政 府 合 作 項 目

西區三年新, 屋主自建四睡房兩  
層, 屋附近環境高尚實用面積三  
千平方呎, 價廿九萬九千。

只賣八萬九千元。

話詢問。

聞珍藥醫界世

美發明顯現人體影像儀 裝假耳的手術，效果甚佳。 上海修補舌損有新法...

西德研製假耳成功 西德科隆大學耳鼻喉科診所，經過多年的研究，試製成功一種...

英國倫敦一家醫院的醫學家，發明了一種新的癌症探測新技術...

魚生好吃須防致癌

葉士

東方民族，進入黃河，經消化液的作用，幼蟲脫殼而出，進入肝內...



千萬要注意衛生，魚片必須煮熟，否則連活的寄生蟲...

肝吸蟲是吸蟲的一種，雌雄同體，成蟲每天產下大量的卵...

肝吸蟲是吸蟲的一種，雌雄同體，成蟲每天產下大量的卵...

肝吸蟲是吸蟲的一種，雌雄同體，成蟲每天產下大量的卵...

肝吸蟲是吸蟲的一種，雌雄同體，成蟲每天產下大量的卵...

肝吸蟲是吸蟲的一種，雌雄同體，成蟲每天產下大量的卵...

肝吸蟲是吸蟲的一種，雌雄同體，成蟲每天產下大量的卵...

女人為何多「長舌」?

莎莎

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...

中國有句俗話：「三個女人一台戲」，意思是說女人多說話...



生活漫談 一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

一個女人，當過一輛車，而且音量大特別大...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

英國曼徹斯特大學曾經做過一項試驗，將一羣少女說話時間的長短分為四組...

專門起屋 新裝修 建築公司

唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING

雄記油漆 專門承接 內外油漆

中英洗地毯 新式機器，上門洗各種地毯

燕梳全科 專門代理人壽汽車房屋

伍仁達 ALAN ENG 住家：327-0041

何仲生 JOHNSON HO 公司電話：438-1455

滿堂紅 實業裝修公司 CENTENNIAL REALTY

餐館生意 DOWN TOWN 地舖

林文和 MICHAEL LIM 代理地產買賣 上門免費估價

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B. C. 關聯耀 KEITH QUAN

BLOCK BROS. REALTY The bestsellers For Your Real Estate Needs

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD.

黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

陳宗怡 Andy C. Chan 住宅：298-8555

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD. 公司：684-8025

**百萬能實業公司**  
FLORIO YUEN  
公司: 682-6611  
住家: 321-9831

**阮光成**

- ▲發財果舖日做千五, 設備完善, 歡迎參觀比較, 十四萬。
- ▲簡潔法國西餐廳, 四十二位, 高雅潔淨, 有酒牌, 六萬餘。
- ▲梳梨地西餐廳, 百二座位, 新裝修, 七萬餘, 首期二萬。
- ▲西區工業廠房連地, 交通方便, 八十餘萬。
- ▲梳梨地, 旅行社出讓, 有 IATA 牌價廉。
- ▲東區購物中心, 一層高, 舖前停車二千, 七十餘萬。
- ▲東區購物中心, 二萬餘地實, 面積超過九千尺, 一百廿萬餘。
- ▲觀箱文六十餘萬。

**GARY YEE**  
余春池  
736-3831 (24 HOURS)  
住家電話: 327-1322  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲大型十年三睡房, 土庫完成, 兩房, 地庫, 乘二〇四, 一手業主, 雲東區, 價十五萬七千。

▲七年新屋, 有南面風景, 十三萬七千九百六十元。

▲三睡房, 十四萬九千。

▲北本拿比, 四睡房, 有室內泳池, 南本拿比, 九萬九千。

▲十六年新, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 40x116, 十四萬四千元。

▲4339 MOUNTAINVIEW, 有山景, 分層出售, 大兩房, 有山景, 火爐, 2211-2街, 價十五萬。

▲山水景全部翻新, 三睡房土庫, 一〇五七 P A R B L, 比三九九一, 特別保養好, 價十五萬九千元。

**NORTHBRIDGE 恆生實業燕梳公司**  
REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.

**RICHARD KONG**  
江先生  
公司電話: 879-6761  
住家電話: 324-4583

**\$82,500**

星期日, 二至四開放, 展覽會區, 近蘭菲, B21 WINDERMERE

石屎舊屋, 正層一睡房, 廚廁, 客廳, 飯廳, 書房, 閣樓另有兩睡房, 有土庫, 后巷 33x110 平地。

**Block Bros Realty**  
Julia Young, B. Com.  
楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039

**地產買賣 免費估價**

▲近華埠, 兩房, 土庫, 價七萬餘。

▲列治文, 兩房, 土庫, 價七萬餘。

▲北溫, 兩房, 土庫, 價七萬餘。

▲西區, 兩房, 土庫, 價七萬餘。

▲北溫, 兩房, 土庫, 價七萬餘。

▲西區, 兩房, 土庫, 價七萬餘。

▲北溫, 兩房, 土庫, 價七萬餘。

▲西區, 兩房, 土庫, 價七萬餘。

**偉邦實業**  
Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-6461  
住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8

- ▲商業旺舖, 位於禧街及廿七街, 五年新, 地庫特大唐人雜貨舖, 樓上六個住宅柏文, 地點旺, 好入息, 小保養費用, 只售五十四萬。
- ▲三三四四柏樹街, 實淨兩睡房, 土庫全部完成, 有租收, 近學校巴士, 只售八萬二千元。
- ▲本拿比區, 喜士定街, 商業舖, 正層及土庫兩層, 樓上兩層, 七十九萬。
- ▲全老運街近會館, 六房大屋, 全新天花, 雙層鋁窗, 近學校, 交通, 十萬餘。
- ▲豪華山區高級住宅, 四睡房, 四千多呎居住面積, 可望全三角湖風景, 廿四萬五千, 四年新。

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**PETER WU**  
郭敏浩  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No. 1778

**恭賀聖誕 並賀新禧**

▲北溫大型果舖急讓, 日做五至六百, 全新架撐, 五年批, 前途好, 請快。

▲本拿比近菲沙大學最靚區 (BUCKINGHAM HEIGHTS) 兩年新屋兩大廳, 四大睡房, 一流設備, 地大有山景, 土庫可間, 三房一廳, 實用面積約四千餘呎, 歡迎同行合作 (NOTE: 10% COM.)

**陳憲明** STEPHEN CHEN, B.S.  
住家電話: 325-6075  
DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 5617 Fraser St. Vancouver 876-8841  
R.C. V5V 4C2

**林尚忠** ALECK LAM  
住家電話: 327-5533  
DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 5617 Fraser St. Vancouver 876-8841  
R.C. V5V 4C2

**一月新盤**

▲本拿比吉地 60x100 呎, 價七萬五千元。

▲本拿比, 生財果舖, 長批, 有住宅, 停車方便。

▲雲東住宅區, 城市屋, 三睡房, 有土庫, 開價七萬元, 一年新, 保養好。

▲西區靚屋, 三年新, 四睡房, 交通方便, 價二十萬。

▲城多利夾五十一街, 土庫完成, 西區大靚屋 CAMBIE 夾五十九街。

**KAREN BONG**  
BLOCK BROS.  
公司電話 922-3911  
住家 直接傳呼機 922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTIES 1069 HYERLAND DR. 花園洋房, 後花園有大考, 可遊人, 划船, 釣魚, 開價三十多萬。

▲1904-1330 HARV OOD VANCOUVER 靚景優美, 開價七萬二千五百元, 歡迎垂詢。

▲四一〇六 PEARLINGTON ST. 夾廿六街, 上下各有二睡房, 交通方便, 近學校。

▲北溫哥華大屋, 樓高三層, 內外翻新, 取價相宜。 619 EAST KEITH

**張菲立**  
PHILIP CHEUNG  
住家: 274-7610  
公司電話: 731-0413

▲男女髮型屋, 近百老匯街, 有批租, 生意穩定, 只售一萬二。

▲本那比 (GRANT ST.) 存屋地, 五大睡房, 保養如新。土庫二房一廳, 有租收, 機會難逢。

▲入息柏文兩房一廳飯廳, 有低息銀期提供, 可收租五百元, 保值最好。

▲下埠柏文區餐館二百六十座位, 年入九十六萬, 政府新發展區, 潛力大, 廚房架撐齊, 可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。

▲洗衣店生意穩, 架撐齊, 東主退休請快。

▲北溫花舖租柏文區, 萬五千。

**MACAULAY NICOLLS LTD.**  
美加置業地產公司  
廿四小時 傳呼機: 524-8581  
PAGE 0078

**地產買賣 投資生意 免費估價 忠誠服務 早晚歡迎**

▲北溫大型果舖急讓, 日做五至六百, 全新架撐, 五年批, 前途好, 請快。

▲本拿比近菲沙大學最靚區 (BUCKINGHAM HEIGHTS) 兩年新屋兩大廳, 四大睡房, 一流設備, 地大有山景, 土庫可間, 三房一廳, 實用面積約四千餘呎, 歡迎同行合作 (NOTE: 10% COM.)

**BC \$5,500.00**

馮小姐 CINDY FUNG 住宅 (604) 430-4683  
梁君 PAT LEUNG 住宅 433-2558

**中央及省政府資助買屋研討會 (免費)**  
(粵語講座)  
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.  
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)  
時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正  
講題: 分析現時是否適宜購買房屋  
解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃  
分析個人貸款的能力  
解釋應付什麼利息  
解釋何謂合法的買樓契約

座位有限 敬希留座 888-1022  
BUS. (604) 299-1451

**A. E. LePAGE**

**FRANK LEE**  
李經緯  
879-3296  
667-7680

**BB 公司**  
TEL. 435-1471

**商業新盤抵買**

- ▲三十七近乃街, 平地, 舊屋, 土庫完成, 七萬餘。
- ▲六十三近乃街, 一年屋, 四十六尺地, 千三百多尺, 上下五房, 兩層兩車房, 廿二萬餘。
- ▲疏里埠, 四萬尺商業地, 五萬尺農地, 近二千尺果舖連三房居所, 全盤生意實業, 十九萬九。
- ▲另果舖生意, 萬餘至四萬餘元頂手, 四五萬。
- ▲雲東大柏文, 有小花園, 六百五尺, 四萬四千八百。
- ▲雲西柏文, 近海灣及市中心, 有泳池及蒸氣浴室, 五萬左右。
- ▲數部北溫市屋, 三房兩廳, 五萬多有交易。
- ▲另新屋十三四萬, 舊屋六七萬多間。

**STAN HAN**  
韓統光  
438-6597

**新年新盤**

- ▲三十七近乃街, 平地, 舊屋, 土庫完成, 七萬餘。
- ▲六十三近乃街, 一年屋, 四十六尺地, 千三百多尺, 上下五房, 兩層兩車房, 廿二萬餘。
- ▲疏里埠, 四萬尺商業地, 五萬尺農地, 近二千尺果舖連三房居所, 全盤生意實業, 十九萬九。
- ▲另果舖生意, 萬餘至四萬餘元頂手, 四五萬。
- ▲雲東大柏文, 有小花園, 六百五尺, 四萬四千八百。
- ▲雲西柏文, 近海灣及市中心, 有泳池及蒸氣浴室, 五萬左右。
- ▲數部北溫市屋, 三房兩廳, 五萬多有交易。
- ▲另新屋十三四萬, 舊屋六七萬多間。

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士或)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

**代理 ICBC 汽車保險**

換領車牌, 轉換燕梳

▲代理各大保險公司  
房屋物業, 生意燕梳  
▲忠誠服務, 價錢相宜  
店側停車, 無須久候  
▲詳細解答, 保險問題  
▲請電譯員, 或可徒太

▲果舖生意, 位於柏文地區, 有地, 方便四萬九千元, 日做六百五, 開價四萬九千元。

▲近京士威, 兩睡房, 土庫完成, 九萬。

▲廿七年兩房, 兩睡房, 土庫完成, 十萬九千。

▲西區近市政府, 入息屋, 內外翻新共有五個出租單位, 自住兼入租每月入息一千四百餘。

▲廿五年兩睡房土庫完成兩睡房廚廁士德古外牆開價九萬五。

▲近乃街及喜士定街標準地段兩睡房土庫完成兩睡房完成九萬九千。

▲十四年三睡房土庫完成住宅單位交通方便十二萬九千開價。

▲廿七年雙邊存屋六十呎地每兩睡房近乃路十八萬元。

▲新屋: 東區五十二街近城多利街上乘材料三睡房雙車房入牆櫃土庫完成兩睡房住宅單位標準地段。

**HOLIA CHOW (周太)**  
BB 公司  
BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

**恭祝 聖誕 並賀 新禧**

▲八柏文, 每層兩房, 五萬首期, 業主給予十四萬, 急售, 三十四萬九千。

▲雲東區, 標準地, 兩睡房, 雙車位, 九萬九千。

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
多活實業公司 KEN WU  
公司電話: 876-8841  
住家電話: 420-1851  
420-4962

**新盤**

▲乃磨夾百老匯街果舖, 中西食品, 馬經獎券, 生意興旺, 收錢不停, 東主無間兼願只求脫手, 三萬五。

▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中, 四房三廳, 二千尺圓型樓梯, 與眾不同, 歡迎參觀選購。

▲北溫大唐餐館, 位高級住宅區中西名酒, 餐房設備, 華麗唐煌, 日入七百餘, 急售八萬九。

▲市中心巨型商場, 六年新, 租客好, 年入一分息口, 一百萬。

▲蘭利耕地卅七畝位十號公路, 每畝萬七元。

▲載士街商業樓兩層高, 地卅三乘一貳二, 前後停車場, 只售十五萬先利先得。

▲域多利夾卅五街新屋, 十五萬。

### 陶敏明特准夫婿享受人生

## 狄龍受命花天酒地 與外籍女郎夕夕聊

狄龍日前出席一場「狄龍特許」酒會，他過去年度，因酒後失言，被傳媒指責，他對此表示不滿，並稱：「我受命花天酒地，與外籍女郎夕夕聊。」

狄龍在酒會上，與多位外籍女郎交談，其中一位女郎稱：「狄龍很健談，最難得的是，他會傾聽。」

狄龍在酒會上，還與多位傳媒見面，他對此表示：「我受命花天酒地，與外籍女郎夕夕聊。」

### 秦祥林有苦自己知 贊成林青霞登台

## 但不欲與她拍檔

秦祥林曾於兩年前，與林青霞在台北結婚，但兩人因性格不合，於去年年中離異。秦祥林日前在台北，與林青霞見面，他表示：「我贊成林青霞登台，但不欲與她拍檔。」

秦祥林在見面時，與林青霞談及兩人離異的原因，他表示：「我們性格不合，無法在一起。」

秦祥林還談及他的工作情況，他表示：「我目前仍在台北工作，並計劃前往台灣發展。」



### 馬敏兒承認與男朋友分手

## 但她否認此事涉及邱達成

馬敏兒日前在台北，與男團友見面，她承認與男團友分手，但她否認此事涉及邱達成。馬敏兒表示：「我與男團友分手，是因為性格不合。」

馬敏兒還談及她的工作情況，她表示：「我目前仍在台北工作，並計劃前往台灣發展。」

馬敏兒還談及她的生活情況，她表示：「我目前生活穩定，並計劃前往台灣發展。」

### 周潤發飛美 純粹為散心

## 否認會結婚

周潤發日前飛往美國，他表示：「我純粹為散心，否認會結婚。」周潤發在飛往美國前，與傳媒見面，他表示：「我目前仍在台北工作，並計劃前往台灣發展。」

周潤發還談及他的工作情況，他表示：「我目前仍在台北工作，並計劃前往台灣發展。」

周潤發還談及他的生活情況，他表示：「我目前生活穩定，並計劃前往台灣發展。」

**邵氏大戲院 SHAW THEATRE**  
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
Tel: 684-7733

陳佩茜繼「檸檬可樂」又一文藝寫實巨片

**自甘墮落恨終身**

爭名爭利出風頭

同場加映：摩登土佬 (林子祥)

週末早場：中國民間小說 紅孩兒 (老少咸宜)

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

由十二月廿日起

創編理片最高實度紀錄! 口味多元化

三片連環推出! **殺入愛情街** 好戲在後頭

殺得爛爛! 愛得癡癡! 浪漫暴力起雙飛!

主演：鍾鎮濤、陳惠敏、黃錦燊、葉倩文

同場加映：飛刀又見飛刀 徐少強、姜大衛、張天愛 主演

**建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION**

免費估價 政府牌照 快捷妥當

水電工程 油漆工程 廚房浴室 土庫間格 新舊裝修 商業住宅

電話：321-5819 直接傳呼：667-9214

**Ken's New Construction**  
PHONE 255-2791

(可以指定工作時間)

承接裝修 做木油漆 土庫間格 車房陽台 免費估價

**防盜**

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅館

防盜花窗 (Window Bars) 874-1428 (住家)

鐵欄杆 (Hand Railings) 鐵衣鐵柱 (Steel Post) 內外鐵閘 (Steel Gates) 車房鐵門 (Garage Door) 及其他修理工。

大平賣 \$13.50 起 可用國、台、粵英語接洽

**昌記裝修油漆公司**

承接泥水木工傢俱等 各大小工程忠誠負責 服務快捷妥當

電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

**龍城大戲院 Golden Princess Theatre**  
1440 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7771

今天隆重公映 預售三天、火速定座

氣勢迫人! 票房衝破壹仟萬!

聖誕佳節尋開心 怕怕喜劇笑到暈

若問好戲何處看 觀眾齊聲去龍城

全面創新·構思奇特·睇得你又開心又怕怕!

**小生怕怕**

點解撞正鬼·皆因我講多錯多!

主演：劉家榮、會志偉、鬼王孖女、肥仔呢超

同場加映：捉鬼世家

**金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE**  
1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 Tel: 872-2412

雲華京士威路 1339 號

十二月廿日起 由中國五屆全國武術比賽冠軍李連杰主演

**THE SHAOLIN TEMPLE**

鋼鞭長城 七時半放映 少林寺 八時四十分放映 少林寺星期六、日加開二時半

中原電影製片公司創業鉅獻

同場加映：白髮魔女傳 軍事紀錄片 鋼鐵長城

**新聲戲院 SUN SING THEATRE**  
150 E. Hastings St. Vancouver B.C. 自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725

星期一至五 祇映七時半及九時半場 週末及假日 由下午一時半開始 連續放映五場 不另收費

歡喜虎、齊集一堂、武林怪傑、見義勇為、武俠佳作

**截拳十八形** 何宗道 領銜主演

畫面新、歌玲瓏、有笑、有淚、有歌唱、有歡樂、文藝巨片

**聚散兩依依** 鍾鎮濤、呂秀菱、劉藍溪 領銜主演

放映日期：由十二月廿一日起

**華聲** 電話：685-1110

即日獻映

人肉戰車

同場放映

煲車

**HAIDA THEATRE**  
3215 Kingsway • 435-2333

星期一至五 12:00 2:30 5:00 7:30 10:00 星期六及日 2:00 4:30 7:00 9:30

成人電影：性感、香艷、新潮、刺激

「100%! The best sex film you'll see this year! Vanessa is DYNAMITE!!!」

**FANTASEX** "The sex is incredible!"

**Lisa** "every sex act this side of Sodomi!"

成人四元 老人二元半

修理各種電視 免費估價 工作快捷妥當

電話：327-1225 327-2257

**達明電器工程**

安裝修理 各種電器 免費估價 電話：437-9998 或 438-3017

**G&B CONCRETE**

專做租路、地板、露台、地基、壁爐、磚牆、免費估價、英語、或 438-3017

# 大學授課·帶學生到鬼屋搜尋 捉鬼人開班講鬼故

(圖：「捉鬼人」斯尼狄與學生在墳場上課)



「捉鬼人」斯尼狄，但鬼魂的經驗，却使李察·斯尼狄對幽靈更感興趣，搜集更多有關資料，從而成為「捉鬼人」，並獲得美國一間大學，邀請他執教如何去搜尋鬼魂的課程。

現年三十四歲的斯尼狄，是在四年前的前次見鬼。當是在加州附近的聖安東尼奧狄杜教會，替這裏的博物館的藝術品，分門別類。有一晚，他決定在上一床前，去看書櫃裏有什麼可以吃的，當他經過沒有燈光的庭院時，他看見小火炬，有如洋燭的，向他走過來，距離離火炬約十二呎內，他看出原來是一個鬼魂，然後他消失踪影。他說：「當時沒有風，也沒有門讓那鬼魂穿過，我感到背脊一陣刺寒，失去吃東西的興趣。」

斯尼狄聲稱，沒有鬼魂，但相信會有鬼魂的。他相信鬼魂是存在的，但他們不會說話，我們只能看到他們。

斯尼狄也從他的學生口中，聽到很多古怪故事，其中包括一個火星的綠色朋友，使他能預先知道即將發生的事，還有一個能鑽透牆壁，見到一個在外面有一隻十五呎黑公雞。斯尼狄說：「他可能沒看見，閃閃物體不一定是黃金，同樣，發光也不一定是鬼。」

英王儲查爾斯王子與戴安娜王妃的結婚，拍成了電視片，長達二小時，在英國頗受歡迎，到了美國公映，則備受抨擊，原因是扮演王室成員的男女明星，并不十分和諧，有者十分離譜，有者近乎侮辱。

例如女王王妃，竟非親王妃，而是虛構的，杜化李，女王是瑪嘉烈狄絲李，亦不像樣，全無華貴及女王的態度，美國批評為「荒唐」之外，全無是處。

**專洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃**

政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞

電話：435-7659

**金楓建築公司**

Goldmaple Construction

中英文語請電：263-4313

各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 土庫間格 裝修設計 大小工程

**太平洋旅行社**

P.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

本社歷史悠久，信用昭著，經驗豐富，代理各項旅遊事業，包括：飛機、輪船、火車、巴士等。專為各僑胞服務，歡迎光臨詢問。

**快捷旅行社**

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886 (中埠文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華 機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎電覆

電話：六八八-七八八六

**加美服務中心 婚姻介紹**

CAMMY PERSONAL SERVICES

45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545

加拿大社會安定，華人生活尚優。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。

本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢 (星期一至星期六)

**Maxim's 美心餅店**

CAKE SHOP 溫哥華華埠中街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-8281, 688-8282

各式西餅 出爐麵包 熟練糕點 結婚禮餅 生日蛋糕 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

**黃望俠公證人旅行社**

Quon H. Wong Agencies

128-130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機 証險店票

**納偉旅行社**

無遠弗屆·無微不至

Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

總機五三九號 110 室 電話：(604) 689-0501

Ube Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

詢價中 哥及一。哥航代  
機途華星日。由華空公  
票不直星期。起日華司來  
，停飛日。由八三香港回  
，歡。迎。星。期。五。月  
委。特。雲。四。票。雲。泰

**田健三行工程**

Tien Tin Construction Ltd.

包工大土車內 房屋改建  
君作小庫房外 油漆台建  
滿細工間陽油  
意緻程格台漆

日324-6183 晚274-4842  
開254-6011 間

**環球旅行社**

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話：(604) 684-2341

特價機票前往 香港、台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司國內外機票) 直接出票，毋須等候

**天寶旅行社**

PAN PACIFIC TRAVEL

外埠電話 TOLL-FREE (800) 683-1188 地址：片打東街一六六號 電話：688-8321

專售：移民、旅遊、加航、日航及大韓之特價機票。

代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

**中國旅遊觀光團 \$2495 起**

(1) 溫哥華、香港、北京、南京、上海、香港、溫哥華。  
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、七月十九日、八月廿三日、九月二十日、十月十八日、十一月十五日。

(2) 溫哥華、香港、北京、杭州、上海、香港、溫哥華。  
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、七月十九日、八月廿三日、九月二十日、十月十八日、十一月十五日。

(3) 溫哥華、香港、北京、成都、北京、上海、香港、溫哥華。  
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、七月十九日、八月廿三日、九月二十日、十月十八日、十一月十五日。

(4) 溫哥華、香港、北京、桂林、上海、北京、香港、溫哥華。  
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、七月十九日、八月廿三日、九月二十日、十月十八日、十一月十五日。

(5) 溫哥華、香港、北京、哈爾濱、瀋陽、上海、香港、溫哥華。  
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、七月十九日、八月廿三日、九月二十日、十月十八日、十一月十五日。

(6) 溫哥華、香港、北京、西安、上海、桂林、杭州、香港、溫哥華。  
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、七月十九日、八月廿三日、九月二十日、十月十八日、十一月十五日。

全團十九日 \$3,095.00 (加幣)

來回均經溫哥華，可提前出發，可延期回程。

▲免費來回溫哥華、台北機票。

▲代辦手續、華人領隊、一流酒店、三餐膳食。

▲在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。

▲可代申請旅遊簽證及延期回程。

**建信裝修**

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳達良 電話：291-0505

價工圖房新商土承  
錢作則屋舊業木接  
公道妥設改裝住工小  
道當計建修宅小

**DOUG'S MENS WEAR 得時男裝總匯**

聖誕贈品

①購物十元，贈加拿大立憲紀念銀元一枚。  
②購物五十元，贈送真皮皮盒裝價值十五元之銀圓一套。  
●對此告白送禮，絕無例外。

12 EAST HASTINGS TEL: 683-1623

**英華旅行社**

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話：(604) 669-6412 681-3816

晚間電話：437-6270

▲特價來回：香港、台灣、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、星加坡、新加坡等。

▲中國旅行團：暢遊、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林等名勝。

▲一流酒店，華人領隊費用由 \$2790 起。

▲李耀國由 \$189 起，拉斯維加斯團由 \$269 起

▲夏威夷一月份大減價，機票來回，由 329 起

▲倫敦來回 \$688

▲約紐單程 US \$149

▲羅省來回 \$229 起

▲三藩市單程 US \$50

▲多倫多來回 \$289

▲點鐘單程 \$100

▲國內各大航空公司之特價機票

▲各地旅行團。歡迎來電查詢。

**東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135 起**

●暢遊東京、京都、瀋陽、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、新加坡、泗水、仰光等。

●分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。

●每團之旅遊均在香港，可在香港停留，於五日內回港。

●出發日期：每月均有團體出發。

**關氏建築公司**

一切及政府牌照  
2. 大小申請屋牌  
4. 水電、裝修、客商、專門  
5. 0. 2. 土庫建築新  
及、禁、建

**中明**

油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
請電：325-5459

**總統旅行社**

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

富士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

回港機票特平，來回可停台北一，並可安排簽證及台灣旅遊。

專營廉價機票前往東南亞各地。

狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊  
每月定期出發華人領隊家庭另有優待  
平價機票：專營加、日航移民機票

冬季旅遊大減價 特價

三藩市來回 209元起  
廣東來回 229元起  
夏威夷來回 379元起  
李耀三晚或四晚 189元起  
台北來回(溫哥華起飛) 990元起  
香港來回(溫哥華起飛) 1040元起

本社每月另有特價旅遊團查詢

代理MSA旅行社簽證及安全保險  
中國旅行團及東南亞旅行團歡迎查詢  
代理WARDAIR特價票多倫多289元起  
代售加航國內空中巴士及家庭機票

電話：(604) 684-4151 (604) 684-4152

**歐洲旅遊團 \$1189 起**

●暢遊倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克、荷蘭及比利時。

●華人領隊，全團十一人，一流酒店，包早晚餐。

●亦有十八天及廿二天之行程前往更多之城市，歡迎查詢。

●可提前出發，可延期回程，但須預先訂位。

●出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

**迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339 起**

●豪華大團，全團十人，乘坐豪華雙層巴士及豪華專車。

●住三藩市酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。

●暢遊迪斯尼樂園、環球影城、聖地牙哥海濱公園或墨西哥城、薩哥及三藩市。

●出發日期：23/1-13/2-20/3-4/4-22/5-27/6-3/7-7/8-17/10-24/10-31/10

●亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

怡和企業有限公司 全人鞠躬

華埠郵局 簡建平

同 DONG 溫哥華奇化

七 至

歡迎惠顧 價廉物美 招呼親切 保證滿意







本報廣告效力宏大

上海裁縫 承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐裝衫褲, 男女裝棉衣, 電話: 241-8045

企連打民治黨達維社紀念鳴謝 本分會及達維社於一九八二年十二月五日為企連打民治黨達維社成立五十四週年紀念...

合作住宅單位 一百五十五個單位, 位於9380 CARDSTON COURT, BURBANKY 市, 月租由三十五元至一百五十元不等...

餐館出讓 Prince Rupert Downtown 商業區, 一年新中西餐館生意連實業出讓, 樓上租文五組, 實收租金每月三千元...

酒吧平讓 適合餐館及家庭用, 請電: 253-3634

屋主急售 近DUNDAS 上下層各有兩房, 廚廁全, 獨立門戶, 售價48,800...

餐館出讓 雲埠邊, 新式華麗獨市, 西餐館, 有座位八十, 有烈酒牌, 有意者請電: 465-6855

餐館生意 兩間新屋正在建築中, 一間位於6649 CLARENDON 佔地1450平方呎...

屋主急售 北本拿比九年新, 45x123, 樓上十四房, 樓下十二房...

中西餐館出賣 B.C. 最佳地段, SON CREEK 地段, 在發展中, 年做生意四十萬...

列治文城市屋 三睡房, 近FRANCIS GARDEN CITY, 獨立門戶, 環境好, 小家庭, 設備齊全...

屋主自賣 三睡房, 土庫, 兩房, 有車房, 洗衣房, 陽台, 陽台, 陽台, 陽台...

Amy's 電話: 八七二四七一六 廿比街夾四十六街

電話: 253-7363 255-8171 余生

BOISSYOUNG 2443434 4MANB.C.S.T 555-1811

今日風光更後人

唐人街靚房出租 光猛大靚房, 廚廁共用, 包水電煤, 適合單身或家庭...

全間屋出租 多利亞街, 樓上二睡房, 樓下一睡房, 樓上二浴室, 樓下一浴室...

頂層 八房, 交通方便, 交通方便, 交通方便, 交通方便, 交通方便, 交通方便...

土庫出租 兩房一廳, 廚廁, 交通方便, 交通方便, 交通方便, 交通方便...

新屋樓下出租 光猛大靚房, 廚廁共用, 包水電煤, 適合單身或家庭...

土庫出租 兩房一廳, 廚廁, 交通方便, 交通方便, 交通方便, 交通方便...

土庫出租 兩房一廳, 廚廁, 交通方便, 交通方便, 交通方便, 交通方便...

全間屋出租 多利亞街, 樓上二睡房, 樓下一睡房, 樓上二浴室, 樓下一浴室...

本報廣告效力宏大

**VANCOUVER TEXTILES LTD.**

一月六日  
**結束營業**

清貨大減價，所有布料全部要出售，不接受退貨。

地址：74 West Cordova Street Vancouver, B.C. V6B 1C9  
時間：上午九時至下午五時半

**華聲錄影有限公司**  
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

738 COLUMBIA ST. NEW WEST, B.C. 682-3753  
337 GORE AVE. VAN. B.C. 682-3058

本公司係「華埠」總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

**SONY**

專售電視機、錄影機、錄影器材  
價錢特平  
VHS及BET均有  
錄影機 由49.00起  
二十四小時電話服務  
(604) 682-5725

**大家在一起的時候 我們是可以和諧相處**

學習新的曲調，像來到新的國家一樣。是不容易的。這需要時間和努力。有過錯誤才能得到成功。和諧相處亦沒有什麼不同，因為互相了解和音樂一樣，是從學習得來的。

大家在一起的時候，我們是可以和諧相處。

**MULTICULTURALISM**

Canada



**楊樂松 事務所**

(會計及入息稅)  
前任加拿大中央政府核稅官，上訴審查官及偵察逃稅專員。

八七二一四七一六 (甘美餅店內)

**Amy's Cake Shop** 3172 Cambie St. Van.  
楊何愛梅主理  
選用真正鮮奶奶油，可口有益。  
三天前預定蛋糕，九折優待。  
星期日歡迎到取預定餅食，確保新鮮。  
逢星期一休息。  
電話：八七二一四七一六  
甘比街夾西四十六街

風痛肌肉酸痛 一貼見效  
**Royaltop**  
ACCUPRESSURE MAGNETIC PIN FOR SORE MUSCLES  
東洋風痛治療針

東洋風痛治療針，形狀乃為着促進刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。將每粒由膠片剝離後貼在身體治療點，即可消除頸項、肩膀及腰部之僵硬疼痛。

各大藥房 均有代售  
總代理：日光貿易公司  
(604) 321-4428 黃太接洽 687-5171 彭先生洽

**日夜服務 通渠**

專通各大小渠道  
修理漏水救急電

電話：253-7363  
255-8171 余生

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎。  
日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照  
電話：華語 255-4921 馬文紹

**片打屋頂修理公司**

4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

舖舖齊，工作保證滿意  
一流技工，商業，住宅，工業。  
872-7059  
(廿四小時)

**朱氏裝修**

電話：433-9784

承接：土庫閣樓、室內外水電油漆、大小工程、信譽第一、工作快、價錢公道。

電話：五五一四一五二  
五五一四一八二

**環球電器工程**

安裝或修理，商店及住宅，水喉和電器，價錢相宜。

電話：尼仔 RICHARD 874-7829

**明德託兒所**

(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址：506 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.  
金面洽。電話：二五五二四二一

**代親友安排葬禮嗎?**

本公司專門出售優質棺木，骨灰罈及墓碑，取價低廉。請比較我們的價錢，然後去安排葬禮，可以節省金錢。本公司與卑詩各大殯儀館均有聯絡。

CONSUMER CASKET CENTRE  
1979 E. 41 Ave 324-1688 (24 hours)

**黃龍驥 招牌社**

日夜電話：437-5189

精寫招牌 書法鏡屏  
墓碑統聯 代撰新聞稿  
一切中英書寫服務

星期 \$7.50

**請經驗西廚一名**

北溫哥華，請經驗西廚一名，有意者請下午四時至六時到下列地址接洽：2001 LONSDALE AVE VANCOUVER

**誠徵女友**

男卅四歲，品貌端正，健康，無不良嗜好，有經濟基礎，誠徵賢淑女子為友，請付簡歷及照片到下列地址：  
MR. AW. P. O. BOX 65621 STATION F. VANCOUVER, B.C. V5N 5K5

**唐西餐館急讓**

生意或連營業，亞省卑詩，近大埠，位於正中華商大，街，遊客多，唐餐無競爭，有長批，平租，前舖後居，有意者請電：(403) 285-0327 菲爾接洽

**餐館出讓**

沙省卑詩唐西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，前舖後居，有潛力，東主另有生意，無暇照料，讓，有意者，電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生接洽

**肥滿雞鴨出賣**

在英國生長，生鮮急凍，無頭無腳，用新式包裝。英語電話：390-3297

Vanouver Island Mountain Square Nanaimo 390-3297

**本拿比電器修理公司**

政府合法牌照，經驗師傅修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗滌機，洗衣機，乾衣機，冷氣機，微波爐，WAVE OVER N. 特價優待，九折優待券，保證滿意。

524-2440 (廿四小時服務)  
688-6529

**代親友安排葬禮嗎?**

本公司專門出售優質棺木，骨灰罈及墓碑，取價低廉。請比較我們的價錢，然後去安排葬禮，可以節省金錢。本公司與卑詩各大殯儀館均有聯絡。

CONSUMER CASKET CENTRE  
1979 E. 41 Ave 324-1688 (24 hours)

**黃龍驥 招牌社**

日夜電話：437-5189

精寫招牌 書法鏡屏  
墓碑統聯 代撰新聞稿  
一切中英書寫服務

星期 \$7.50

**加拿大花舖**

FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4728 CANADA WAY RBY, B.C.  
PHONE 298-0522

花牌插花 花圈花球 花籃花束 花籃花球 花籃花束 花籃花束

代理處：片打街東 二一號 芸生

**謀生老邁病痛死亡**

這些事您想及不想，避又避不開。您願意與我們交朋友以分擔重擔嗎？請電：403-1745

**私人教授英語**

有意學習者，請來函：874-17882

**香港男女徵婚**

▲男，專業文員，三十五歲，有產業，三十三歲以下女性。  
▲四十八歲商人，失婚，品貌好，身體強健，誠徵四十五歲以下女性。  
▲少女，二十二歲，好學，貌美，有上进心，美加籍男子。  
▲三十八歲失婚婦人，有資金，微能助理發展事業男性，有意者，請備簡歷，電話地址，寄：  
Miss Leung, Box 38444, Robson St. Van, B.C. V6B 2B5

**孟碧珊殯儀館**

親情常在  
Mount Pleasant Chapel  
今日風光 明日故人

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 免費估價 免費取場 供客使用

特聘華人司儀高君 KELVIN KAN 為殯儀師  
地址：305 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 親友住宅(經銷) 872-4914

**暗市黨殯儀館**  
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME  
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL. 254-2821

願人無短壽 問我有長生

本館創業七十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地 各式俱全 宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便

本館特聘華人經理 李聯理 二君為僑界服務 雲 龍

廿四小時 電話：二五四二八二一

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士交東街三七一號  
683-5124

本店常備 長青樹木 結婚花球 長生花圈 花籃花束 歡迎光顧

呂頌韶主理  
Cgo. Louie 411 255-9675

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

新盆四本 婚型栽季 花設樹鮮常 球計木花備

無備花任 胞團花 歡光花 迎顧牌花

**金巴倫花舖**  
Cumberland Florist  
7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2  
Tel: 525-5732

四季時花 結婚花球 長生花圈 花籃花牌 設計新穎 歡迎光顧

黃甘聯主理

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹹味  
園口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司新  
運到：冷凍包型，梅菜肉，  
小牛肉，上海雲吞，  
蝦餃燒賣，木須鱈，毛豆，即蒸即食，  
老少咸宜。門市批發，無任歡迎

地址：三五五哥亞街  
電話：六八九七三二四

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

大量進口  
由今日起瓷器  
碗碟廚房用具，  
一律九折。  
零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：註

### 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚  
中國沙田柚  
中國蜜柑  
檳榔·蓮藕  
馬蹄·粉葛  
檀香山木瓜  
白果·雪豆  
大肉生薑  
大肉蒜子

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

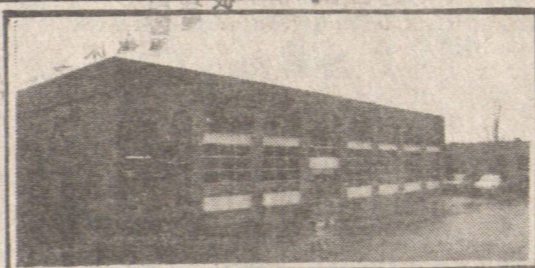
粥粉麵飯  
精美粵菜  
糕飽糕點  
掛爐燒烤  
名廚主理  
歡迎外賣

特價快餐 · 經濟抵食

### 利口福飯店

Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到  
名廚烹飪  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯  
豐儉隨意  
馳名燒烤  
歡迎外賣



環球車身修理  
MARINE DRIVE COLLISION LTD.  
970 S. W. MARINE DR., VANCOUVER, B.C.  
Tel: 266-3366

免費代辦I.C.B.C.手續  
代客免費估價  
免費代客接送  
免費專車借用

持牌技師精工修理  
新式機器設備  
一切手工保證  
工作準時妥當

凡I.C.B.C.工作費超過九百元，免收100元  
非I.C.B.C.修理，工作費一律九折。

Certified Shop  
SPECIALIZED IN JAPANESE & IMPORTED CARS

VOLVO  
HONDA  
TOYOTA  
APA

店餅 馬金  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華福街416號  
416 Main St Vancouver B.C.  
VGA 274 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

大北京飯店  
GRAND PEKING RESTAURANT  
652-654 East Broadway (Near Fraser St.)  
Vancouver, B.C.  
Tel 879-0021  
十一月二日(星期二)  
新張營業

九折張迎天 優期光營 待間臨業  
七廉隨物 價廉物美  
中大灣快 台小捷吃  
北京灣小 京小料理

營業時間：  
每天上午十一時至下午十時

新城餅家餐室  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時  
逢星期三休息

●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

漢宮大酒樓  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)  
晚飯小宴 服務週到  
專門選購 生猛海鮮  
名師主理 星期美點  
貴賓廳房 情調高雅  
百粵名菜 遠近馳名  
喜慶宴會 最佳場所  
華麗禮堂 筵開八十

金鷹菜館 由82年12月10號開始  
定座電話：253-9717

1. 凡每席惠顧160元，或以上者，贈送(20件頭)  
名貴餐具一套(可供四人用)

2. 凡每席惠顧80元，或以上者，贈送(10件頭)  
名貴餐具一套(可供二人用)

(備貨一千套，送完即止)

營業時間：每日由下午四時半至十時半  
週五、六，則延長至凌晨一時  
[逢週三休息，聖誕新年照常營業。]

地址：乃磨街2425號及百老匯街

聖誕及新年 慶祝

黃氏酒家  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

中午特別快餐，後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

埠雲 秘書寶路蔡根璇立正

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書寶路  
住在大溫哥華  
天上人間

帝國海鮮酒家  
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT  
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號  
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街  
經已開張營業

●有寬大停車場  
●附近車位亦多

全新裝修  
名廚主理  
華麗禮堂

每週七天營業  
由上午十時至凌晨三時  
中午特設茶市  
晚飯宵夜  
精美小菜  
服務週到  
歡迎惠顧

八仙樓海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市  
週三休息 免費泊車

寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

前茅，選須艱苦奮鬥。  
翁康強今年二十四歲，身高一米八三，  
是福建莆田人，其父母親曾經是國家羽毛球  
隊的成員。翁康強自小就愛好體育，一九七



JOHNNY  
959 EA  
VANCOU  
PHONE

保君滿意  
日夜應召

TEL  
轉呼機  
#317  
修裝廚廁

百

D.K.  
取價公道  
電：2  
299

電話：(

PVC  
綉字花  
電壓·招牌·膠字·車

649 BCExpo Lotto

SATURDAY, JANUARY 1, 1983

### JACKPOT CARRIED OVER

SATURDAY JANUARY 8 JACKPOT ESTIMATED AT \$900,000.00 AND GROWING

PRIZE CATEGORY	NO. OF PRIZES	PRIZE VALUE
JACKPOT 6 OUT OF 6 WINNING NUMBERS	0	CARRIED OVER
5 OUT OF 6 + BONUS NUMBER	0	CARRIED OVER
5 OUT OF 6	28	WIN \$3,484.90
4 OUT OF 6	2,520	WIN \$99.50
3 OUT OF 6	51,740	WIN \$10

NEXT DRAW SATURDAY, JANUARY 8, 1983

649 WESTERN CANADA LOTTERY FOUNDATION

### 省際五元開獎號碼

一九八二年十二月廿一日開獎碼 3277455

一九八二年十二月廿四日開獎碼 2318848

一九八二年十二月廿七日開獎碼 1660852

一九八二年十二月十日開獎碼 1071959

一九八二年十二月三日開獎碼 1322292

上述七字全中得五十萬元。六字者得五萬元，五字一千元，四字一百元，三字廿五元，二字十元。請覆查正式彩票本報概不負責

## 燦爛的古代阿拉伯文化

阿拉伯民族包括阿拉伯半島、西亞和北非的阿拉伯人，他們具有統一的宗教(伊斯蘭教)和語言(阿拉伯語)。在七世紀至十三世紀期間，他們曾建立過龐大帝國。阿拉伯人曾征服埃及、西非、阿拉伯半島、印度等國，創造了輝煌的阿拉伯文化，在自然科學、文化藝術和社會科學等方面都取得了輝煌成就。阿拉伯人對世界科學、藝術和文學作出了貢獻。阿拉伯人在代數學、幾何學和三角學等方面有傑出的貢獻。公元八世紀，著名的數學家花拉子密創立了代數學。阿拉伯人對天文學、地理學、醫學、文學和歷史學等學科都有傑出的貢獻。阿拉伯人對世界科學、藝術和文學作出了貢獻。阿拉伯人在代數學、幾何學和三角學等方面有傑出的貢獻。公元八世紀，著名的數學家花拉子密創立了代數學。阿拉伯人對天文學、地理學、醫學、文學和歷史學等學科都有傑出的貢獻。阿拉伯人對世界科學、藝術和文學作出了貢獻。

### 巴西西蛇毒研究

巴西西蛇毒研究所以來，已成為世界上對蛇毒研究最熱烈的中心。目前，巴西西蛇毒研究所已對蛇毒的研究取得了重大成就。蛇毒的化學成分、生理作用、抗蛇毒血清的製備等，都取得了長足的進展。蛇毒的化學成分、生理作用、抗蛇毒血清的製備等，都取得了長足的進展。蛇毒的化學成分、生理作用、抗蛇毒血清的製備等，都取得了長足的進展。

### 何桐攝影院

427 Pender St., Vancouver, B.C.

專業攝影 藝術照相

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

春雲上海全日新  
卷吞麵且生粉

### 家酒陶陶

102 E. Pender Street

PHONE: 681-1030

### HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

684-3743

### 權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.

Phone: 669-2237

### SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C.

Phone: 685-8019

### 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

香港德輔道中45號

### 金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C.

### 華安公司

WAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.

### 國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

### 元昌肉食品公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET

### 長城公司

溫哥華喜士東街336號

TEL: 669-0833

### 福隆有限公司

華埠維多利亞街708號

TEL: (604) 255-3030

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.

### 華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話: 669-3247

### 利昌海產公司

片打街東260號

電話: 六六九-六一六〇

### 雲高華法律服務會舉辦 住宅免費法律例研討會

【雲訊】雲高華法律服務會宣佈，該會決定每週每月舉辦免費的住宅法律例研討會，歡迎各界人士參加。一九八三年的研討會日期如下：一九八三年一月十三日及廿七日，二月十日及廿四日，四月七日及廿一日，五月廿七日及四月廿一日。研討會由該會法律顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持，由該中心之法律顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持，由該中心之法律顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。

### 雲中華文化中心 主辦「中國文藝講座」

【雲訊】雲中華文化中心主辦之「中國文藝講座」自本年六月開始，每月舉行一次。第一講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。第二講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。第三講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。

### 祖卡勒發表演講 主解決一切困難

【雲訊】祖卡勒最近到雲高華，在雲高華大會堂發表演講，題目為「祖卡勒發表演講，主解決一切困難」。祖卡勒在演講中，談到了祖卡勒最近到雲高華，在雲高華大會堂發表演講，題目為「祖卡勒發表演講，主解決一切困難」。祖卡勒在演講中，談到了祖卡勒最近到雲高華，在雲高華大會堂發表演講，題目為「祖卡勒發表演講，主解決一切困難」。

### 雲中華文化中心 成立週年慶

【雲訊】雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。當晚，雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。當晚，雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。當晚，雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。

### 素食大會 捐興與建觀音寺

【雲訊】素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。

### 加統計局指出全國各地 雞蛋價下降糧食增加

【雲訊】加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。

### 雲中華文化中心 主辦「中國文藝講座」

【雲訊】雲中華文化中心主辦之「中國文藝講座」自本年六月開始，每月舉行一次。第一講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。第二講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。第三講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。

### 祖卡勒發表演講 主解決一切困難

【雲訊】祖卡勒最近到雲高華，在雲高華大會堂發表演講，題目為「祖卡勒發表演講，主解決一切困難」。祖卡勒在演講中，談到了祖卡勒最近到雲高華，在雲高華大會堂發表演講，題目為「祖卡勒發表演講，主解決一切困難」。祖卡勒在演講中，談到了祖卡勒最近到雲高華，在雲高華大會堂發表演講，題目為「祖卡勒發表演講，主解決一切困難」。

### 雲中華文化中心 成立週年慶

【雲訊】雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。當晚，雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。當晚，雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。當晚，雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。

### 素食大會 捐興與建觀音寺

【雲訊】素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。

### 加統計局指出全國各地 雞蛋價下降糧食增加

【雲訊】加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。

### 雲中華文化中心 主辦「中國文藝講座」

【雲訊】雲中華文化中心主辦之「中國文藝講座」自本年六月開始，每月舉行一次。第一講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。第二講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。第三講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。

### 雲中華文化中心 主辦「中國文藝講座」

【雲訊】雲中華文化中心主辦之「中國文藝講座」自本年六月開始，每月舉行一次。第一講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。第二講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。第三講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。

### 祖卡勒發表演講 主解決一切困難

【雲訊】祖卡勒最近到雲高華，在雲高華大會堂發表演講，題目為「祖卡勒發表演講，主解決一切困難」。祖卡勒在演講中，談到了祖卡勒最近到雲高華，在雲高華大會堂發表演講，題目為「祖卡勒發表演講，主解決一切困難」。祖卡勒在演講中，談到了祖卡勒最近到雲高華，在雲高華大會堂發表演講，題目為「祖卡勒發表演講，主解決一切困難」。

### 雲中華文化中心 成立週年慶

【雲訊】雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。當晚，雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。當晚，雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。當晚，雲中華文化中心於一九八二年十二月三十日舉行成立週年慶典。

### 素食大會 捐興與建觀音寺

【雲訊】素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。素食大會捐興與建觀音寺。

### 加統計局指出全國各地 雞蛋價下降糧食增加

【雲訊】加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。加統計局指出全國各地雞蛋價下降糧食增加。

### 雲中華文化中心 主辦「中國文藝講座」

【雲訊】雲中華文化中心主辦之「中國文藝講座」自本年六月開始，每月舉行一次。第一講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。第二講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。第三講題為「中國文藝史」，由該中心之文藝顧問中心 M.M.O.S.A.I.C. 主持。

### 恭祝聖誕 並賀新禧

余宏榮敬賀。恭祝聖誕，並賀新禧。余宏榮敬賀。恭祝聖誕，並賀新禧。余宏榮敬賀。恭祝聖誕，並賀新禧。余宏榮敬賀。恭祝聖誕，並賀新禧。余宏榮敬賀。恭祝聖誕，並賀新禧。余宏榮敬賀。恭祝聖誕，並賀新禧。余宏榮敬賀。恭祝聖誕，並賀新禧。

### SEASON'S GREETINGS

黃國樑。SEASON'S GREETINGS。黃國樑。SEASON'S GREETINGS。黃國樑。SEASON'S GREETINGS。黃國樑。SEASON'S GREETINGS。黃國樑。SEASON'S GREETINGS。黃國樑。SEASON'S GREETINGS。黃國樑。SEASON'S GREETINGS。黃國樑。SEASON'S GREETINGS。

### 中國國際書店

中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。中國國際書店。

### 華安國貨公司

華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。華安國貨公司。

### 元豐有限公司

元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。

### 好味春卷皮

好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。好味春卷皮。

### 位元堂參茸藥行

位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。位元堂參茸藥行。

### 移民美洲

移民美洲。

### 加拿大參茸藥行

加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。加拿大參茸藥行。

### 大漢公報

大漢公報。

### 精印各式文件

精印各式文件。

精印各式文件。信封信箋名片、印製信卡、彩色郵票、外賣餐紙、宣傳小冊、中英打字、中文標字、刊刊編排、廣告海報、圖案商標、中英膠卷

#### 精工車身修理車廠

Craftwork Collision Ltd.  
1703 KINGSWAY  
VANCOUVER B.C.  
TEL: 874-0121

精技修理各類汽車，免費估價。價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油\$350.00 專人代辦I.C.B.C. 專修汽車玻璃超過一千元，不收 DEDUCTIBLE 全車噴油新張期內 九折優待

#### CROWN LIFE INSURANCE CO

442 Main Street Vancouver B.C. V6A 2T4  
Bus: 685-1091 Res: 738-4345

終身壽險 團體健康保險  
定期壽險 子女教育基金  
儲蓄保險 商業合夥保險  
退休計劃 終身年金計劃  
人息保險 房屋貸款計劃

歡迎來電查詢 免費提供資料 國、粵、英語、粵語、客語、四巴語

#### 中華煤氣電器公司

TEL: 253-5964  
溫哥華士打東街613號(唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，一律派員持牌師傅親到工府，實地估價。

①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助  
②專修煤氣總公司，緊急(紅線)修理。  
修理家庭雪櫃洗衣機乾衣機

#### 曾漢文會計師樓

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS  
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)

加拿大註冊會計師 溫哥華奇化街一四五號三六號

設計 生產 電費 稅務 會計 填報 稅務 審核 審核 審核 審核

#### 移民或投資生意

七電前二二 六二面水球 五海代兩 四三車理備 〇三三三 〇三三三 張五貫，遊 洽三三三 晚八

#### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859

列治文分店地址：雷巴夾第五路 TEL: 278-4200  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

△各款日本噴射式暖壺八折優待  
△新到大批台糖柑  
△歡迎惠顧選購！

北京參茸藥酒	每枝 \$12.29
大號北京同仁堂虎骨酒	每枝 \$11.39
二號北京同仁堂虎骨酒	每枝 \$9.90
上海虎骨木瓜酒	每枝 \$3.99
上海風濕木瓜酒	每枝 \$3.99
十大補酒	每枝 \$3.79
北京同仁堂國公酒	每枝 \$8.39
羊城首烏酒	每枝 \$3.99
玉羊牌人參酒	每枝 \$6.90
楊梅牌金雞鐵樹酒	每枝 \$7.35
長城牌虎骨酒(瓷壺)	每枝 \$21.50
桂峰牌法風三蛇酒	每枝 \$3.99
中亞三鞭酒	每枝 \$16.00
參杞補酒	每枝 \$3.99

#### 華安國貨公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9  
Tel: (604) 681-8531

### 中國國際書店

擴大徵求一九八三年各種  
期長長期訂戶。凡訂閱：  
中國畫報 (中英文版)  
中國建設 (中英文版)  
中國銀幕 (中英文版)  
中國對外貿易(中英文版)

照原價一律八折優待。  
日期：由一九八二年十一月  
至八三年一月底止。歡迎各  
界僑胞訂閱，勿失良機！

#### SEASON'S GREETINGS

溫哥華市議員候選人  
進步保守黨國會議員候選人



黃國樑  
Colin K. Wong  
PROGRESSIVE CONSERVATIVE CANDIDATE  
VANCOUVER KINGSWAY FEDERAL RIDING

Ste. 200 1790 Kingsway  
電話：(604) 679-8090

### 恭祝聖誕 並賀新禧

余宏榮敬賀

#### 加拿大參茸藥行

33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.

新鮮高麗人參液  
服後強身益精血  
欲治疑難求滋補  
請駕本店配中藥

高麗人參丸  
獨家代理

中醫陳映贊主理 國語解答疑難病症精通中英日韓語文  
681-9888

#### 移民美洲

你的親友在香港或遠東，如  
想移民美洲，參加「哥斯達  
尼加」國移民部特準之少數  
投資及存款，即可獲得永久  
居留權及護照。香港區有香  
港專員代理，欲知詳情請用  
英語電：溫哥華685-1085。

LA COSTA INVESTMENT

#### 位元堂參茸藥行

專營  
地道藥材  
北高麗參  
燕窩魚翅  
中藥配製  
忠誠服務  
中藥部由經驗豐富資深英主理  
專為僑胞解答中藥用途  
光昌社仲虎骨丸  
聚財信田七跌打酒跌打丸  
★加拿大總代理

參茸精品  
正花旗參  
京果海味  
批發零售  
歡迎垂詢

溫哥華華埠奇化街286號近哥街  
電話：(604)687-2513

# 冬令進補有科學道理

### 江競先

年輕力壯，體質強健，具有較好的耐勞能力和代償能力的人，就不必進補。中國三九嚴冬進補之法，是使體質虛弱者，適宜於冬令進補。在九三九寒之時，將營養物質轉化為最易吸收之形式，貯存於體內，有助於體內陽氣的生發，為明年春季至全年之身體健康打下好基礎。

紐約州曾統計十五年之間每月的平均死亡率，結果顯示冬季的死亡率有增加之現象。中國有關資料證明，老年病和慢性病在冬季易發作，或病情加重，或功能更形衰弱。經研究證明，嚴寒季節能使部分正常人和慢性病患者之血液皮質和調節物代謝的調節腺，分泌量均呈大幅度下降。腎上腺皮質功能活動明顯抑制，血液減慢，影響免疫功能，中樞植物神經系統功能能受到較大的影響。由於冬季氣溫低，人體為了要維持正常的體溫穩定，必須消耗體內較多的能量。

因此，人體的生理功能，在冬季中主要表現於：中樞神經系統、內分泌系統、循環系統、呼吸系統、消化系統、泌尿系統、生殖系統等。這些系統在冬季中，表現更為顯著。

冬季人體功能減低，中樞神經系統、內分泌系統、循環系統、呼吸系統、消化系統、泌尿系統、生殖系統等，表現更為顯著。

冬季人體功能減低，中樞神經系統、內分泌系統、循環系統、呼吸系統、消化系統、泌尿系統、生殖系統等，表現更為顯著。

## 腎結石沖擊療法

在英國大約有十分之一的人，一生中會遇到腎結石。但有些自然消失，有些則經外科手術。

現在西德研究員，找到了一種無痛療法。這種療法是用衝擊波在液體中接受由水下高壓電容器發出的火花放電所產生的衝擊波，每次放電，周圍的水發生一次爆炸性蒸發，由此產生衝擊波。火花電極安裝在一個圓形反射鏡的焦點上，經過調節使病人臥在鏡形反射鏡上，在X光射線監視下，使結石接受來自衝擊波的最大衝擊。在一個半小時的時間內，進行八百次通過心臟監視儀與病人的心電保持協調的火花放電。

由於水和身體軟組織的聲速低於結石，所以衝擊波通過這些組織比較慢，當衝擊波穿過結石時，它在結石表面而減速並反射回後面的聲波，在結石內部的如此衝擊，使結石破裂。病人住院五天，等待結石碎片由尿道排出。但因結石形成的結石，似乎不易破裂，可能是結石密度太大。

## 高纖維食物 預防腸癌

### 美國加州聖地牙哥 瑪莉亞

高纖維食物防癌。腸癌的發生，美國每年有十萬人患腸癌。這種癌症目前如能及早發現，可以有百分之七十的治癒率。根據近來的研究發現，如果常服用含有粗纖維食物，可以減少患腸癌的可能性。理由是由於高纖維食物，在腸內不被消化，一直到大便裏便吸收水份，大腸便吸收水份，使腸內食物排得很快，同時也可以清除腸內的細菌，這種細菌很可能是使未消化的食物產生癌變的因素。因此，高纖維食物，使它減少接觸腸壁的機會，這就減少了患腸癌的危險。

含有粗纖維的食物有：粗米、全麥、豆類、各種蔬菜、蘿蔔、芋頭、南瓜和水果。在美國早餐便有很多含有粗纖維的好食品(Cereal)。這些纖維食物還有一種好處，通常小腸是吸收水份，纖維食物則吸收水份，使大便變軟，減少腸道阻滯。

如果有利於腸道健康，這些不利的成分經過小腸時減少吸收的機會，因此對心臟、糖尿病等病有益。每天一餐水果，可以用粗纖維食物。

## 結核與功能性

### 胡承

你的問題，依次答覆如下。

一、看到電影的暴露鏡頭，感覺並未引起，不真陽萎。這種情況，有的人會勃起，有的人不會勃起，也有的人有時起有時不起，所以是因個人而異，因時而異。

二、與異性朋友較親熱時未勃起，要看親熱的程度如何。如果是「略為親熱」，如普通的擁抱、接吻等，不算陽萎。因為這種情況是否勃起，也是因人而異，因時而異。如果是「非常親熱」，即準備性交而不能勃起，那就要看是偶而一次還是經常如此。前者不算陽萎，後者就是陽萎。陽萎的治療方法，視具體情況而有所不同。

三、你所述的患有「一結核病性結核」，不知是「一結核病性結核」還是「一慢性結核病性結核」？前者對性功能沒有妨礙，後者有妨礙。本港醫生對疾病的診斷一律用英文，你若能說明英文的診斷名稱寄給本報編輯，則比較明確。

關於「一性」的問題，我已寫了一篇長文詳加闡述，已在本港一家雜誌發表。你如果需要，只要寄來一個回郵信封和一元八角郵票，我便可寄一份給你。

## 發炎

多半的發炎反應是有害的，抗炎症藥也在這一階段服用時其有效。其代表是阿司匹靈，但服用時才用，所以只在嚴重的全身發熱時才用。此外還有非類固醇的抗炎症藥。自古常用的藥有阿司匹靈。最近也創製了許多新的抗炎症藥。用法除口服外，也有坐藥式的，或用藥膏塗在患處。

藥膏塗在患處，其作用力，由皮膚作用，由皮膚作用，由皮膚作用，由皮膚作用。

## 恭 祝 新 年 發 財

培華進出口有限公司 鄭炯光夫婦鞠躬	亞省太極拳聯誼會全人鞠躬 亞省楊家太極拳社 社長 麥英甫 副社長 馬美芳 全人鞠躬	永聯企業有限公司 廖卓勝夫婦鞠躬	林西河總堂九牧公所全人鞠躬 鄭今後偕眷鞠躬	EDEN 餐館 黃栢平偕眷鞠躬	雲埠振華聲藝術研究社 全人鞠躬	黃蝦健身會全人鞠躬 榮新印刷圖書公司鞠躬 最新出品：現成喜帖壽帖 每張三毫半（連精美封套）	林岳登鞠躬 恩平總會館全人鞠躬	鳳凰飯店 雷國賢先生夫婦鞠躬 陳麗貞	華隆公司全人鞠躬 廖成煇富康公司鞠躬 華埠郵局 簡建平	恭賀洪門兄弟 沙市加寸埠譚堯斯偕眷鞠躬 胡氏企業有限公司全人鞠躬 怡園酒家全人鞠躬	快意旅遊公司鞠躬 恭賀洪門兄弟 沙市加寸埠譚堯斯偕眷鞠躬 胡氏企業有限公司全人鞠躬 怡園酒家全人鞠躬
----------------------	---	---------------------	--------------------------	--------------------	--------------------	--	--------------------	--------------------------	--------------------------------------	--	--

### 同慶餐室

DONG KHANH Restaurant  
 溫哥華華街二八〇號 電話：687-0402

七天營業時間由上午十時至晚上十時假期照常營業

### 修屋頂建陽台

平價裝修公司  
 冬季大廉價！專修屋頂漏水  
 包通水喉水溝 整修廚房土庫  
 剪砍樹木代客 搬貨清除廢物  
 特價優待僑胞 435-7659

### 慧莉施時裝有限公司

VENUS FASHIONS LTD.  
 新款衫裙 歡迎選購  
 精工度身定做改衫

適合華人婦女尺碼大批各款時裝裁縫師傅  
 專門度身定做改衫、改款、代打鈕門袷骨、  
 上門衣車修理。代售飛佛牌(PFAFF)  
 早其牌(JUKI)各款衣車及零件  
 營業時間：七天營業，早上十時至六時  
 佐治東街295號 電話688-2898

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C. V5L 2R7  
 電話：253-4706

吃 洗衣機、家庭電器  
 大小冰房、凍櫃、制雪機  
 空氣調節、爐頭雪櫃

修理 裝設設計

※ 免費估價 ※ 特快政府牌照 24小時服務  
 ※ 取價從廉 ※ 快捷安裝

### 勝任車蓬按裝廠

由你自便車蓬變為有  
 蓋的車庫，有十二年  
 經驗，免費估價，租  
 件，門窗，租  
 FREE SPIRIT VAN  
 398 Kingsway Van. B. C.  
 Ph. 873-3361

### 各界僑胞聖誕快樂新年進步

特價九折酬謝顧客歡迎惠顧

巧製越南餐 精美粵小菜

慶祝

南國燒烤比肉扒飯  
 星洲咖啡雞粉麵飯  
 法茄汁牛腩排骨麵  
 各式炒粉麵各類增飯  
 鮮滑牛肉粉  
 鮮蝦雲吞麵  
 星洲特米粉  
 金邊沙河粉

價廉物美 招呼親切  
 歡迎惠顧 保證滿意

### 本報啟事

本報現增設華埠以外地區代理處。為因應環境關係，擴大服務範圍，以利便遠離華埠讀者之需求起見，特委託下列商號為本報華埠以外地區代理：

- ▲ 楓林公司 士嘉堡東街二六二九號 (近LONDON DRUG)
- ▲ 榮記雜貨店，乃磨街二四四三號 (金廣酒家隔鄰)
- ▲ 中華特價中心，列治文分店，第三路六〇〇號

又本報誠徵本埠及外埠代理，有意者請電：(604) 685-8941 或 685-8812洽商。

大漢公報謹啟

### 百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET  
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
 TEL.. (604) 682-1913

最新辦到大批

觀古等二胡  
 秦琴、笛子  
 歡迎參觀、  
 歡迎選購。

專營：  
 娛己娛人的  
 增加知識的  
 怡情悅性的  
 樂器  
 樂譜  
 唱帶

### 中國參茸藥材有限公司

專營：  
 地道藥材 正高麗參  
 花旗洋參 中藥配方  
 各國成藥 海味什貨  
 種類繁多 代客煎藥  
 免費代寄 各地郵包  
 各類貨品 直接進口  
 零沽批發  
 無任歡迎 價錢相宜 招呼週到  
 由歷代祖傳黎慈祥先生主理  
 地址：加拿大溫哥華士嘉堡東街二八八九號  
 (即耶氏戲院對面)  
 289 E. HASTING'S ST.  
 VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
 電話：(604) 682-1113

### 整新裝修

內外油漆、土木工程、裝修  
 保潔、水電、木工、油漆、  
 土庫、崗、免、估、價、半、  
 電話：682-1113